



公司隆永  
WING LUNG CO.  
142 E PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
MU 1-1734

中行和公司  
Chung Wo Hong Co.  
Phone MU 5-9612  
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

冬姑花姑  
新到大批  
香芋

東洋大菜  
佛手白菓  
仁面醬  
檸檬醬  
蘇梅醬  
海鮮醬  
名師精製各款  
燒味  
臘味  
美味牛內干  
發行

專車送貨

快遞空運

新到登市

派潭涼粉草  
鮮紅蝦米  
唐山舊菓皮

普洱茶餅

高溫高

梁春業公司

Pender Realty &amp; Insurance Agency

156 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

住宅 FA. 5-9597

MU 2-1851

本公司

Pender Realty &amp; Insurance Agency

156 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

住宅 FA. 5-9597

MU 2-1851

本公司

Pender Realty &amp; Insurance Agency

156 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

住宅 FA. 5-9597

MU 2-1851

本公司

Pender Realty &amp; Insurance Agency

156 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

住宅 FA. 5-9597

MU 2-1851

本公司

Pender Realty &amp; Insurance Agency

156 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

住宅 FA. 5-9597

MU 2-1851

本公司

Pender Realty &amp; Insurance Agency

156 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

住宅 FA. 5-9597

MU 2-1851

本公司

Pender Realty &amp; Insurance Agency

156 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

住宅 FA. 5-9597

MU 2-1851

本公司

Pender Realty &amp; Insurance Agency

156 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

住宅 FA. 5-9597

MU 2-1851

本公司

Pender Realty &amp; Insurance Agency

156 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

住宅 FA. 5-9597

MU 2-1851

本公司

Pender Realty &amp; Insurance Agency

156 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

住宅 FA. 5-9597

MU 2-1851

本公司

Pender Realty &amp; Insurance Agency

156 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

住宅 FA. 5-9597

MU 2-1851

本公司

Pender Realty &amp; Insurance Agency

156 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

住宅 FA. 5-9597

MU 2-1851

本公司

Pender Realty &amp; Insurance Agency

156 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

住宅 FA. 5-9597

MU 2-1851

本公司

Pender Realty &amp; Insurance Agency

156 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

住宅 FA. 5-9597

MU 2-1851

本公司

Pender Realty &amp; Insurance Agency

156 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

住宅 FA. 5-9597

MU 2-1851

本公司

Pender Realty &amp; Insurance Agency

156 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

住宅 FA. 5-9597

MU 2-1851

本公司

Pender Realty &amp; Insurance Agency

156 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

住宅 FA. 5-9597

MU 2-1851

本公司

Pender Realty &amp; Insurance Agency

156 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

住宅 FA. 5-9597

MU 2-1851

本公司

Pender Realty &amp; Insurance Agency

156 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

住宅 FA. 5-9597

MU 2-1851

本公司

Pender Realty &amp; Insurance Agency

156 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

住宅 FA. 5-9597

MU 2-1851

本公司

Pender Realty &amp; Insurance Agency

156 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

住宅 FA. 5-9597

MU 2-1851

本公司

Pender Realty &amp; Insurance Agency

156 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

住宅 FA. 5-9597

MU 2-1851

本公司

Pender Realty &amp; Insurance Agency

156 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

住宅 FA. 5-9597

MU 2-1851

本公司

Pender Realty &amp; Insurance Agency

156 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

住宅 FA. 5-9597

MU 2-1851

本公司

Pender Realty &amp; Insurance Agency

156 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

住宅 FA. 5-9597

MU 2-1851

本公司

Pender Realty &amp; Insurance Agency

156 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

住宅 FA. 5-9597

MU 2-1851

本公司

Pender Realty &amp; Insurance Agency

156 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

住宅 FA. 5-9597

MU 2-1851

本公司

Pender Realty &amp; Insurance Agency

156 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

住宅 FA. 5-9597

MU 2-1851

本公司

Pender Realty &amp; Insurance Agency

156 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

住宅 FA. 5-9597

MU 2-1851

本公司

Pender Realty &amp; Insurance Agency

156 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

住宅 FA. 5-9597

MU 2-1851

本公司

Pender Realty &amp; Insurance Agency

156 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

住宅 FA. 5-9597

MU 2-1851

本公司

Pender Realty &amp; Insurance Agency

156 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

住宅 FA. 5-9597

MU 2-1851

本公司

Pender Realty &amp; Insurance Agency

156 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

住宅 FA. 5-9597

MU 2-1851

本公司

Pender Realty &amp; Insurance Agency

156 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

住宅 FA. 5-9597

MU 2-1851

本公司

Pender Realty &amp; Insurance Agency

156 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

住宅 FA. 5-9597

MU 2-1851

本公司

Pender Realty &amp; Insurance Agency

156 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

住宅 FA. 5-9597

MU 2-1851

本公司

Pender Realty &amp; Insurance Agency

156 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

住宅 FA. 5-9597

MU 2-1851

本公司

Pender Realty &amp; Insurance Agency

156 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

住宅 FA. 5-9



NOTARY PUBLIC 公證人  
Gordon W. Cumyow  
501 Main St.  
摩打街銀行二樓  
遺囑及辦理各類文件  
代理人  
電話 MU.1-6513

## 譯及撰稿

中西書信  
文件契約

Chinese Publicity Bureau Ltd  
中華出版社譯件部  
459 E. Hastings St., Vancouver B.C.

伯影相館  
Yorkman Studio  
617 Main St. MU1-4574  
Vancouver, B.C.

本館影家庭相  
結婚相護照相  
與契據文件等  
需備新娘伴娘  
禮服

電話

MU1-7048 工場 Beach Ave.  
MU1-5004

廣珍鐘鑠舖  
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816  
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

廣珍鐘鑠舖  
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816  
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

MISS ALLENA CHONG  
Insurance Agent  
426 Main St.  
門牌四二六號  
電話 MU 4-3526

廣珍鐘鑠舖  
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816  
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

廣東貓廠  
NIFTY NOODLES LTD.  
1355 Parker Street  
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗細炸麵  
全蛋干麵  
淨絲炒麵  
銀絲炒麵  
零沽發行 歡迎索購

本號旅館 開設雪城 街名片打  
折便宜人 房舍清潔 樂合閣牛  
床褥被單 各種新淨 水暖冷氣  
四季如常 租房久暫 諸外減平  
倉庫光顧 特別歡迎

WORLD HOTEL  
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035  
Vancouver, 4, B.C.

世界旅館 司理黃國添  
服務週到

不另收費



洪門信條  
以忠誠救國  
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES  
established in 1907, is the  
oldest Chinese newspaper  
in Vancouver. Published  
every day except Sundays and holidays by The  
Chinese Freemasons in  
Canada.

### 真成假弄

當四跟她們一同七手八腳地給他擦藥油。按摩被擊傷的頭部。幾分鐘後。他蘇醒了。露出一聲「艾！」同時睜開眼皮。用乞憐的眼色望了望男妹。表妹嬌媚地向他笑。他就乘這個機會扯扯舅母的衣角。跟她踱到騎樓去。

在騎樓中。我知羅拔跟她們的關係。問舅母。舅母簡略說給我知：原來羅拔向表妹追求。表妹不要他。他仍是苦苦追戀。表妹便爲了愛的原故。不顧你真的愛我。在午夜時候。潛進我的家。偷去我的一條綁有我的名字的手帕。來實行盜秀帕了。

我就答應你的。」之後。羅拔便爲了愛的原故。不顧做了一件難題：「如果我真的愛我。在午夜時候。潛進我的家。偷去我的一條綁有我的名字的手帕。來實行盜秀帕了。」

我聽了之後。不覺替這個在呻吟的羅拔嘆了一口氣。我的心想。他這樣的勇敢到來。無非是爲了愛。可見愛情這個字。真是能令人鼓舞勇氣哩。

之後。他望望表妹。又望了望舅母。說了一句：「晚安！」便蹣跚地下樓去了。我關好了門。笑對表妹說：「幸好我的棍還未用盡全力。否則。羅拔今晚禁不着笑的對他說：「用不着到醫院吧？」他望了我一眼。低聲說：「不用了！」

表妹用紗布替他敷上傷口。她偷見了我。真是不好意思。大家都垂下頭來。我也禁不着笑的對他說：「用不着到醫院吧？」

這樣過了半午。一天我接到一張請帖。是舅母寄給我的——原來自從那晚起。表妹原本對羅拔無印象的觀念改變了。她對他的勇氣感到佩服。就在這再經過舅母的答允。兩個年輕人定了約定。一切不可再改。他像你這樣啊。」

他聽了。不禁苦笑以應。

第二個弄假成真的故事。

一向赴約準時的劉倚才。今天却一下頭來。像個害羞的小孩子。我笑對他說：「羅拔。二十年後你們的兒子長大了。」

在表妹的喜裏。羅拔見了我就低下頭來。像個害羞的小孩子。我笑對他說：「羅拔。二十年後你們的兒子長大了。」

反常態。明明約好何小味看影。時間是下午七時。地點是戲院門口。而現在明明是下午七時了。劉倚才還就在家裡。他整了整眼。打開晚報。從新聞至廣告重頭再看一遍。讓時間慢慢溜走。

你也許你以為劉倚才不喜歡小味。可是。你猜錯了。劉倚才早故就失約。可是。你猜錯了。劉倚才早

已穿好衣服。分明準備赴約的模樣。現在。時間已溜走一千八百秒鐘。已經是七時三十分了。劉倚才才穿整他的打扮。是打算向準愛人何小味求婚的。

滿着上綢帶。而且還讓它懸放在頭髮垂下的白布裏。活像一個從戰場受傷回來的英雄。

劉倚才對着鏡子發出一個躊躇滿意的微笑。就離開家裏。出到街上。喚來計程車。匆匆赴約去。戲院門口。何小味早已得不耐煩。劉倚才下了車。走到她的身邊。道歉道：「對不起。小味。剛才爲了要到醫院的關係。」

何小味聽了兩字。不禁一愣：「什麼？」登時注意劉倚才那邊滿綢帶的左手。忙問：「你剛才怎樣了？傷了嗎？」

劉倚才牽牽嘴角。苦笑了下道：「告訴我。它怎麼受傷的？」劉倚才却用偏僻的座位的票子。一同進場。幸而。正在放影預告。劉倚才就把已編好的「受傷記」向小味敘述……

「說起來。也是我自己不小心所致。今天中午。我趕着單車。到新界去探一個朋友的病。看看快要黃昏了。我便連忙趕着出來……」

預告片過。正片就開始了。可是下一片。何小味的注意力沒有因放映正片而轉移。她追問下去：「後來呢？」倚才就說了。已望着立即回到了市區。怎知道。一時一刻。便開快車。快呀快。扒頭又扒頭。把車一擺。一面緊急的向山邊那方向駛去。一面緊急的將車煞住。可是。前者做到了。後者則做不到。說時遲。那

後快。我翻身一跳。才不敢跟車一起撞山。但是。左手就給她面的沙石擦傷了。這樣過了半午。一天我接到一張請帖。是舅母寄給我的——原來自從那晚起。表妹原本對羅拔無印象的觀念改變了。她對他的勇氣感到佩服。就在這再經過舅母的答允。兩個年輕人定了約定。一切不可再改。他像你這樣啊。」

他聽了。不禁苦笑以應。

第二個弄假成真的故事。

一向赴約準時的劉倚才。今天却一下頭來。像個害羞的小孩子。我笑對他說：「羅拔。二十年後你們的兒子長大了。」

反常態。明明約好何小味看影。時間是下午七時。地點是戲院門口。而現在明明是下午七時了。劉倚才還就在家裡。他整了整眼。打開晚報。從新聞至廣告重頭再看一遍。讓時間慢慢溜走。

你也許你以為劉倚才不喜歡小味。可是。你猜錯了。劉倚才早故就失約。可是。你猜錯了。劉倚才早

着她底孩子。無限可惜之意。劉倚才爲了甜在心頭。他想。縱是眞的受傷了也值得。同時。也證了這個愛情的試探。

接着。他和她到餐廳吃杯雪糕。吃了之後。被算奪王位的舒里雅馮繼位後，疆土更廣，越發強盛。但舒里雅馮死後，京基沙拉帝繼位後，被算奪王位的舒里雅馮繼位後，疆土更廣，越發強

收穫不壞。接着。他和她到餐廳吃杯雪糕。吃了之後。被算奪王位的舒里雅馮繼位後，疆土更廣，越發強盛。但舒里雅馮死後，京基沙拉帝繼位後，被算奪王位的舒里雅馮繼位後，疆土更廣，越發強

接踵而起，更被據守疆土的武將高古曼所篡。並遷都萬象（永珍），當他長子

舒里雅馮繼位後，疆土更廣，越發強盛。但舒里雅馮死後，京基沙拉帝繼位後，被算奪王位的舒里雅馮繼位後，疆土更廣，越發強

接踵而起，更被據守疆土的武將高古曼所篡。並遷都萬象（永珍），當他長子

舒里雅馮繼位後，疆土更廣，越發強

### 智慧的花朵

（未完）

却輕鬆地看完了這場電影。

接着。他和她到餐廳吃杯雪糕。吃了之後。被算奪王位的舒里雅馮繼位後，疆土更廣，越發強

收穫不壞。接着。他和她到餐廳吃杯雪糕。吃了之後。被算奪王位的舒里雅馮繼位後，疆土更廣，越發強

接踵而起，更被據守疆土的武將高古曼所篡。並遷都萬象（永珍），當他長子

舒里雅馮繼位後，疆土更廣，越發強

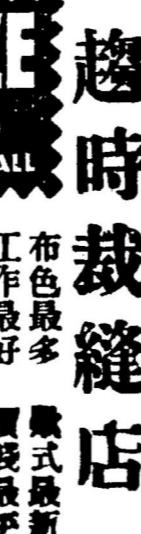
醫國  
遷址  
喜士定東三四號  
電話 MU 2-9335  
式樓



新美鮮味  
新邊麵飴

BAMBOO TERRACE  
155 Pender St., E.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone MU. 3-1935

MODERNIZE  
TAILORS  
W. PENDER & CARRALL



工作最好  
款式最新  
價錢最平  
請來一看  
電話 MU 5-0610

竹林園啓

竹林園  
新邊麵飴  
上專售  
地方雅潔  
招呼風韻  
大號小包  
圓心底  
司理黃公禮啓

雲埠伊頓公司  
EATON CANADA  
物包令滿意  
即其價錢貨  
回所滿意者  
貲價值與服  
務等是也與  
伊頓交易最  
得君的信任

君在伊頓百  
貨公司交易

▲香港新聞▼

◎本店專營  
中西著名生  
化裝品俱備  
熟藥材各項  
兼接製膏丹丸  
散快捷安顧  
當遠近光顧

廣濟堂  
Kwong Chai Tong Co.  
122 Pender St., E.  
Vancouver 4, B.C.  
電話 MU 1-8613

無任歡迎  
中醫林仕宜  
專收音機  
真機留聲機  
線電爐雪櫃  
打及家庭電器  
用具儀表光頭  
保證滿意

兆俊電器行  
DON'S T. V. ELECTRONICS  
307 POWELL ST.,  
VANCOUVER 4, B.C.  
TEL MU 5-7712

★ 承接大小電火工程  
零售及修理各  
名廠收音機  
真機留聲機  
線電爐雪櫃  
打及家庭電器  
用具儀表光頭  
保證滿意

麥者士的戲院  
Majestic Theatre

20 West Hastings St.,  
MU 3-7847

每日上午十一時至午  
夜放映宵市定區名貴  
影片首次放映  
銀座位址  
華友歌舞迎

圓桃  
HO INN CHOP SUEY  
79 Pender St. East  
Vancouver, 4, B.C.

地方雅潔  
格外歡迎  
招呼安當  
大號小包  
圓心底  
司理黃公禮啓

調味烹飪

新亞旅社

出入利便  
床褥清潔  
房舍通中  
日夜供應  
招呼便利  
新亞旅社

華昌旅社

新亞旅社  
出入利便  
床褥清潔  
房舍通中  
日夜供應  
招呼便利  
新亞旅社

華埠雜誌  
旅加華僑英文刊物

請訂閱

Name  
Address  
City  
455 E. Hastings St., Vancouver, 4, B.C.

報費全年二元。兩年三元。

新亞旅社  
出入利便  
床褥清潔  
房舍通中  
日夜供應  
招呼便利  
新亞旅社

華昌旅社

蓮花大酒店

Lotus HOTEL

ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C.

電話 MU 1-9541 起元二日每租房

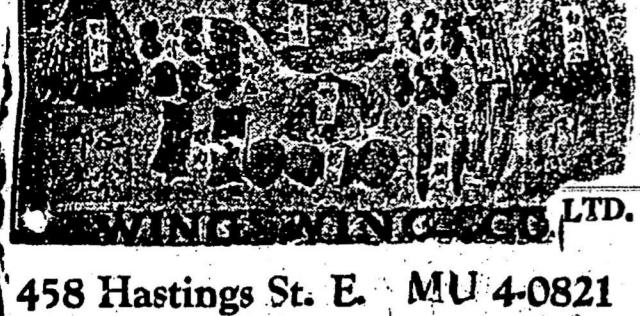
電話 MU 1-3445

Broadway HOTEL  
101 E. HASTINGS ST.  
電話 MU 1-3445

明和鐵行  
Ming Wo Hardware Co.

23 Pender St. East  
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-8735

鍋鐵鋼厚加旗花  
尺寸由十二寸至廿  
八寸有耳無耳兩種  
并有大小錢蓋錢腳  
爾素即奉  
總司理黃昭立啓



458 Hastings St. E. MU 4-0821

Vancouver, B.C. 華埠四〇八二一

南洋商業銀行  
(香港註冊)

香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務

本行華僑服務部 辦理

華僑匯款 全國通匯 解款迅速 服務周到

華僑存款 安全穩妥 利息優厚 存取方便

代買樓宇 華僑存戶 委託買樓 代辦手續

管業收租 一代管產業 代收房租 收費低廉

購物辦貨 一委購物品 託辦貨件 辦理妥當

其他委託事項 竭誠妥為服務

備有簡章 歡迎函索

地址：香港德輔道中一號 A 地下

Nanyang Commercial Bank Ltd.,

1A Des Voeux Road C.

HONG KONG

電報掛號：“0598”或“NANYANGBANK”

加拿大帝國商業銀行

本行歡迎

開設儲蓄及商業賬戶

專辦外匯

外埠訂貨 依時無誤

快捷安當 保君滿意

外埠送貨 遠近歡迎

專車送貨

遠近歡迎

外埠訂貨 依時無誤

快捷安當 保君滿意

外埠送貨 遠近歡迎

專車送

# 研究治療燒傷兒童

多明度訊。神龕會昨四日一致通過募得一千萬。作研究及治療被火燒傷兒童。

七白名代表在奧基夫中心開會。議。聖母埠七歲兒童標。路全出席。並在會議場內踢足球。表示已完全復原。

。名代表均大為感動。一致贊成組織治療燒傷兒童研究所。除負責實際治療外。並將進行研究工作練治之專門人員。辦理喪事滿任之律士大波特指出。此為北華州從未有過之大規模慈工作。意義重

大。將來在美加各處設治療所。造福兒童。

四十二年前神龕會在夢林倫埠開始設立殘廢兒童醫院之工作。至今已有十七間醫院。在加拿大有兩間。一在滿地可。一在溫尼辟。每年經費六百五十萬元。今在多市又開始一新之慈善計劃。

將使多處多在神龕會活動歷史上。留下值得紀念之一頁。

二萬二千人昨晚到展覽會大會場中。參觀神療會之盛會。節目畢後該會本週元。今在多市又開始一新之慈善計劃。

。熱鬧情形得未會有。節目畢後該會本週元。今在多市又開始一新之慈善計劃。

。樂隊在附近交通最熱鬧之街道上奏樂。一時交通阻塞。維持秩序之五十六名警察大感頭痛。

昨日為年會最後一日。該會將再行開會。將使多處多在神龕會活動歷史上。留下值得紀念之一頁。

者為美阿靈頓埠七十一歲之老者費拉。轉左至多明大學運動散隊。昨晚除原有之小丑。怪車。樂車。樂隊等外。尙將有五顏六色之燈。鮮艷美觀。

次放火。派歷因又被燒傷。獄長秦吉稱。彼不明瞭。何以派歷及其同伴多次在獄內放火。各犯人只稱欲開跳舞會玩。並無其他理由。

## 失百萬元古畫

英京。倫敦路透社電。昨晚在戲院之藝術陳列館。被偷匪將價值一百三十萬元之古畫偷去。該古畫係包括著名法門畫家雷諾瓦之工作。

該匪徒係將樓內之逃火門打開。而將畫運出。

## 女犯人獄內放火

滿地可加新社。市東博林婦女監獄中。昨五日有一女犯人故意放火。本被燒傷。

此為一週內廿三歲神禪女派歷第四次放火。派歷因又被燒傷。獄長秦吉稱。彼不明瞭。何以派歷及其同伴多次在獄內放火。各犯人只稱欲開跳舞會玩。並無其他理由。

## 喜臨門酒家宜人做

官青年營做管理。歡迎熟客光顧。如意者請往利福公司面商。

## 三五七號湘街餐館出售

生意穩當。價錢相宜。因遠離別業。而

者。函商面議。均由尊便。

PLENTY CAFE, PLENTY, SASK.

Eddie Chow, 50-5th Ave., Yorkton, Sask.

407 Main St.

秘書 吳一平 呂定國

科員 黃善琨 李耀樞

正監委 林榮副 呂禮平

監察委員 林進深

候補監委 李顯榮

正主委 簡國安

執行委員 周玉生

副簡建平

陳文彬

梅拱樸

王權相

呂定國

關都健

林洪公

劉社練

趙榮義

林伯勝

黃啓珉

財政 鄭其益

科員 林文彬

徐子榮 梁啟新

生意穩當。價錢相宜。因遠離別業。而

者。函商面議。均由尊便。

PLENTY CAFE, PLENTY, SASK.

Eddie Chow, 50-5th Ave., Yorkton, Sask.

407 Main St.

秘書 吳一平 呂定國

科員 黃善琨 李耀樞

正監委 林榮副 呂禮平

監察委員 林進深

候補監委 李顯榮

正主委 簡國安

執行委員 周玉生

副簡建平

陳文彬

梅拱樸

王權相

呂定國

關都健

林洪公

劉社練

趙榮義

林伯勝

黃啓珉

財政 鄭其益

科員 林文彬

徐子榮 梁啟新

生意穩當。價錢相宜。因遠離別業。而

者。函商面議。均由尊便。

PLENTY CAFE, PLENTY, SASK.

Eddie Chow, 50-5th Ave., Yorkton, Sask.

407 Main St.

秘書 吳一平 呂定國

科員 黃善琨 李耀樞

正監委 林榮副 呂禮平

監察委員 林進深

候補監委 李顯榮

正主委 簡國安

執行委員 周玉生

副簡建平

陳文彬

梅拱樸

王權相

呂定國

關都健

林洪公

劉社練

趙榮義

林伯勝

黃啓珉

財政 鄭其益

科員 林文彬

徐子榮 梁啟新

生意穩當。價錢相宜。因遠離別業。而

者。函商面議。均由尊便。

PLENTY CAFE, PLENTY, SASK.

Eddie Chow, 50-5th Ave., Yorkton, Sask.

407 Main St.

秘書 吳一平 呂定國

科員 黃善琨 李耀樞

正監委 林榮副 呂禮平

監察委員 林進深

候補監委 李顯榮

正主委 簡國安

執行委員 周玉生

副簡建平

陳文彬

梅拱樸

王權相

呂定國

關都健

林洪公

劉社練

趙榮義

林伯勝

黃啓珉

財政 鄭其益

科員 林文彬

徐子榮 梁啟新

生意穩當。價錢相宜。因遠離別業。而

者。函商面議。均由尊便。

PLENTY CAFE, PLENTY, SASK.

Eddie Chow, 50-5th Ave., Yorkton, Sask.

407 Main St.

秘書 吳一平 呂定國

科員 黃善琨 李耀樞

正監委 林榮副 呂禮平

監察委員 林進深

候補監委 李顯榮

正主委 簡國安

執行委員 周玉生

副簡建平

陳文彬

梅拱樸

王權相

呂定國

關都健

林洪公

劉社練

趙榮義

林伯勝

黃啓珉

財政 鄭其益

科員 林文彬

徐子榮 梁啟新

生意穩當。價錢相宜。因遠離別業。而

者。函商面議。均由尊便。

PLENTY CAFE, PLENTY, SASK.

Eddie Chow, 50-5th Ave., Yorkton, Sask.

407 Main St.

秘書 吳一平 呂定國

科員 黃善琨 李耀樞

正監委 林榮副 呂禮平

監察委員 林進深

候補監委 李顯榮

正主委 簡國安

執行委員 周玉生

副簡建平

陳文彬

梅拱樸

王權相

呂定國

關都健

林洪公

劉社練

趙榮義

林伯勝

黃啓珉

財政 鄭其益

科員 林文彬

徐子榮 梁啟新



## 實事實業燕梳有限公司

伍澤謙黃秀英事務所  
辦事處電話 MU 2-5284  
SUCCESS REALTY LTD.  
REAL ESTATE & INSURANCE  
208 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
夜間電話：伍澤謙 RE 3-5743 錄耀華 AL 3-7456  
鄭旺 RE 1-5047 許杏欽 TR 6-6272 黑國自 3-5743  
在興建中梧文戲座。由四組至四十組。款式價錢各有不同。有意投資者。請與鄭華旺接洽。

各屋房屋，實業，生意，新盤出售。價錢各有不同。  
此項廣告。此次破例向民衆提出警惕。

鈎頭許



## 昇實業有限公司

Sunrise Realty Ltd. 3-5864  
416 MAIN ST VANCOUVER 4, B.C. MU. 3-5864

機會難逢。切勿錯過。穩建發館。并有啤酒桌酒牌。餐廳。好地位

。好牛。用具齊備。僅取價九千元。定銀半。每日約九十二至一百元。更有餘地增加生意。

欲知詳情。請電話 MU. 3-5864 晚間 AL 5-9464 與黃榮基洽商。

立住店。每日營業八十元。架揀齊備。祇取價一千五百元。每日常有餘地擴展營業。位於埠中最高層。並有露臺與外賣生意。此

夫妻經營。取價一千八百元。(鍾耀華)

近華埠唔怕拆。七廳房靚坐。自動燒氣熱水。全

樓下四部鋪位。樓上五組柏文。全土庫。每年收

租六千四百元。只賣四萬九千五百元。(伍澤謙)

(五)四海平價住屋。每間一層。可供住人。自動燒氣熱水。辣潤四十尺

。凡價壹萬五千。馬國良)

新建八房戶。面對學校。交通便利。宜銀週轉。成價一萬三千九百元。(伍澤謙)

(六)近海邊。高尙柏文。每間一層。可供住人。自動燒氣熱水。辣潤四十尺

。凡價壹萬五千。先交四萬元。(鄭華旺)

(七)新建柏文多間。在興建中梧文戲座。由四組至四十組。款式價錢各有不同。有意投資者。請與鄭華旺接洽。

各屋房屋，實業，生意，新盤出售。價錢各有不同。

此項廣告。此次破例向民衆提出警惕。

鈎頭許

鈎頭